



Information Personnelle / Personal Information

1. Date d'application / *Application Date*: _____ Jour(s)/ *Day(s)* _____

2. Prénom et nom de l'enfant/ *Full Name of Child* : _____

Adresse/ *Address* : _____

Courriel/ *Email* : _____

3. Date de naissance/ *Date of Birth* : _____ Jour/Day _____ Mois/Month _____ Année/Year

4. Prénom et nom de la mère/ *Full Name of Mother* _____

Adresse/ *Address* : _____

Numéro de téléphone/ *Telephone Number* : _____ (Domicile/Home)

_____ (Travail/Work)

5. Prénom et nom du père/ *Full Name of Father* _____

Adresse/ *Address* : _____

Numéro de téléphone / *Telephone Number* : _____ (Domicile/Home)

_____ (Travail/Work)

6. Statut marital des parents/ *Marital Status of Parents* :

Célibataire/ *Single* : __ Mariés/ *Married* : __ Conjoint de fait/ *Common Law* : __

Séparés/ *Separated* : __ Divorcés/ *Divorced* : __ Veuf/ *Widow* : __

7. Si vous êtes divorcés ou séparés, qui a la garde légale de votre enfant?/ *If divorced or separated, who is the legal guardian of the child?*: _____

8. Si vous êtes un parent seul, est-ce que votre enfant voit le parent absent?/ *If you are a single parent, does your child visit with the other parent?*: Oui/Yes: _____ Non/No: _____

Combien de fois par mois?/How many times a month?: _____

9. Est-ce que quelqu'un est interdit d'entrer en contact avec votre enfant?/ *Is there someone who is forbidden to enter in contact with your child?*: _____

10. Est-ce qu'il y a d'autres personnes qui s'occupent de votre enfant ?/ *Are there other people taking care of your child?*: _____

Combien de fois par mois?/How many times a month?: _____

11. Frères et soeurs/ *Brothers and sisters*:

Nom/ *Name*: _____ Date de naissance/Date of birth: _____

Nom/ *Name*: _____ Date de naissance/Date of birth: _____

Nom/ *Name*: _____ Date de naissance/Date of birth: _____

Nom/ *Name*: _____ Date de naissance/Date of birth: _____

12. Langues parlée(s)/ *language(s) spoken* :

Par l'enfant/ *Of child* : _____ À la maison/ *Home* : _____

Par la mère/ *Of mother* : _____ Par le père/ *Of father* : _____

13. S.V.P. Décrivez tout événement important dans la vie de votre enfant (divorce, maladie sérieuse, déménagement, nouveau bébé)/ *Please indicate any important events in your child's life (divorce, serious illness, moving, new baby)* : _____

14. Est-ce que votre enfant a déjà été inscrit dans un centre préscolaire ou participé à des activités de groupe?/ *Was your child ever involved in child care or a preschool program ?*

15. Qu'est-ce que vous aimeriez que votre enfant acquière à Brins de soleil?/ *What would you like for your child to learn at Brins de soleil?*: _____

Critères d'admission/ admission criteria

- Enfant d'un parent dont la première langue apprise et encore comprise est le français/
Child of a parent whose first learned and still understood language is french
- Enfant d'un parent qui a reçu son instruction au niveau élémentaire en français au
Canada/ *Child of a parent who has received his education at the elementary level in
Canada*
- Enfant dont un frère ou une sœur a reçu ou reçoit une instruction au niveau élémentaire
ou secondaire en français au Canada/ *Child whose brother or sister has received his
education at the elementary level in Canada*
- Enfant dont un grand-parent parle ou parlait français de son vivant, à condition que les
parents s'engagent à promouvoir activement la langue française chez leur enfant/ *Child
whose grand-parent speaks or spoke french when alive, if the parents pledge to promote
actively the French language to their child*

N.B. La fréquentation de Brins de Soleil par un enfant ne garantit pas son acceptation future
au Centre scolaire Étoile de l'Acadie/ *The atendance of Brins de Soleil by a child does not
ensure his future acceptance at Centre scolaire Étoile de l'Acadie*

En cas d'urgence/ In case of emergency :

Personnes-contacts (personne autre que les parents qui pourront venir chercher votre
enfant au cas où le personnel n'est pas capable de vous joindre)/ *Next of Kin (person other
than the parents who can be contacted in case of emergency)*

Nom/ *Name* _____ Lien avec l'enfant /*relationship* _____

Numéro de téléphone / *Telephone Number* : _____ (Domicile/*Home*)

_____ (Travail/*Work*)

Nom/ *Name* _____ Lien avec l'enfant /*relationship* _____

Numéro de téléphone / *Telephone Number* : _____ (Domicile/*Home*)

_____ (Travail/*Work*)

Santé et alimentation/ Health and diet

1. Prénom et nom de médecin/ *Full name of Physician* _____
Adresse/ *Address* _____
Numéro de téléphone/ *Telephone Number* _____
2. Numéro d'assurance-maladie/ *Health card number (MSI)* _____
Date d'expiration/*Expiration date* ____ (Jour/*Day*) ____ (Mois/*Month*) ____ (Année/*Year*)

3. Décrivez l'état de santé de votre enfant/ *Describe your child's general health :*

4. Décrivez toute maladie sérieuse/ *Describe any serious illness*

5. Si votre enfant est sous médication, s.v.p. nommez la médication et la raison de sa prescription/ *If your child is taking any medication, please indicate what medication and what it is used for :*

6. Allergies alimentaires : réaction et sévérité. S.v.p. nous indiquer si votre enfant doit avoir un épi-pen et s'il en a déjà reçu/ *Food allergies : reaction and severity. Please indicate if your child requires epi-pen and whether it has ever been administered :*

7. Votre enfant a-t-il déjà mangé du beurre d'arachide à la maison? *Has your child ever eaten peanut butter at home?* Oui/yes _____ Non/No _____

8. Restrictions alimentaires (culturelles ou religieuses)/ *Diet restrictions (cultural or religious)*

9. Décrivez toute inquiétude à propos de la diète ou des habitudes alimentaires de votre enfant/ *Describe any concerns you have about your child's diet or eating habits :*

Immunisation/ immunization

DCTP-Hib (Diphtérie, Coqueluche, Tétanos, Poliomyélite-Hémophilus influenza type B)/

DPTP-Hib (Diphtheria, Pertussis, Tetanus, Poliomyelitis-Haemophilus influenza type b)

Age _____ Date _____

Age _____ Date _____

Age _____ Date _____

Age _____ Date _____

DCTP/ DPTP

Age _____ Date _____

ROR (Rougeole, Oreillons, Rubéole)/ *MMR (Mumps, Measles, Rubella)*

Age _____ Date _____

Varicelle/ Varicella

Age _____ Date _____

Méningocoque groupe C/ *Meningococcal group C disease (Menjugate)*

Age _____ Date _____

Pneumocoque/ *Pneumococcal disease (prevnar)*

Age _____ Date _____

Age _____ Date _____

Age _____ Date _____

Age _____ Date _____

Grippe/ *Flu Shot*

Age _____ Date _____

Age _____ Date _____

Age _____ Date _____

Age _____ Date _____

Comportement/ Behavior

Décrivez le comportement et les habitudes de votre enfant (tempérament, niveau d'énergie)/ *Describe your child's behavior and habits (temperament , energy level)*

Décrivez tout objet d'attachement ou moyen de réconfort utilisé par votre enfant (couverture, jouet, sucer mon pouce, se bercer, etc.)/ *Describe any attachments your child may have (blanket, toy, thumb-sucking, rocking, etc.)*

Décrivez toute peur démontrée par votre enfant (animaux, bruits forts, étrangers, etc.)/ *Describe any fears your child has shown (animals, loud noises, strangers, etc.)*

Décrivez la réaction de votre enfant en situation de stress (pleurs, retrait, accès de colère, cauchemars, etc.)/ *Describe how your child reacts to stressful situations (cries, withdraws, has temper tantrums, nightmares, etc.)*

Signature du parent/ *Parents signature* _____

J'accepte que mon enfant participe à toutes les activités et sorties organisées par Brins de soleil (promenades, voyage en autobus).

Je suis persuadé(e) que les responsables du centre prendront toutes les précautions nécessaires pour assurer la sécurité des enfants.

I give permission for my child to participate in all activities organizes by Brins de Soleil centre préscolaire (walk, outing, trip on bus).

I am confident that the center staff will take all necessary precautions to ensure the safety of the children.

Signature d'un parent

Date

Dans l'éventualité où ni mon conjoint ni moi ne pouvons être rejoints, j'autorise la direction ou le personnel du centre préscolaire Brins de Soleil à transporter mon enfant _____ à un centre médical afin qu'il reçoive les soins nécessaires en cas d'urgence.

In the event where neither parent can be reached, I authorize the Director and/ or staff of Brins de Soleil to transport my child _____ to a medical center for medical treatment in case of emergency.

Signature des parents

Date

Signatures des parents

Date

Je soussigné _____ autorise mon enfant
_____ à être conduit ou à quitter le centre préscolaire Brins de
Soleil avec des personnes dont les noms figurent en bas de cette page.

Je m'engage, à prévenir les employés, afin que ce soit écrit dans le cahier de correspondance.

Si nous n'avons pas cette confirmation verbale de la part d'un des parents, nous ne serons pas
en mesure de laisser votre enfant quitter le centre avec cette personne.

Merci de votre compréhension.

*I, _____ give permission to the persons listed below to drop off and pick
up my child _____. If one of the listed persons below will be
picking up my child, I agree to notify the staff so it can be marked in the communication book. If
no verbal confirmation is given by the parent we will not be able to release your child.*

Thank you for your cooperation.

Nom/Name	Relation	Phone #

Signature des parents/ parent signature _____

Date _____

BORDEREAU D'AUTORISATION DE PHOTOGRAPHER ET DE FILMER VOTRE ENFANT

De temps en temps nous prenons des photos ou nous faisons des enregistrements vidéo au cours de projets scolaires. Nous aimerions obtenir votre permission, afin de pouvoir utiliser ces photos et vidéos sur le site du centre, ou dans les courriels aux parents de Brins de Soleil. Les noms ou toute information spécifique au sujet de votre enfant, ne seront jamais divulgués sur ce site. Ces photos ou vidéos ne seront jamais vendus. Nous les utiliserons exclusivement à des fins du centre ``Brins de Soleil``.

S'il vous plaît, prenez le temps de lire ces informations et faites nous connaître vos préférences concernant notre utilisation de ces photos et vidéos de vos enfants.

___ OUI. Je vous accorde l'autorisation d'utiliser les photos et les enregistrements vidéo de mon enfant sur le site de Brins de Soleil, ou dans les courriels de parents de Brins de Soleil.

-OU-

___ NON. S'il vous plaît ne pas prendre ou utiliser des photos / vidéos enregistrées de mon enfant.

Nom (s) enfant (s) (en lettres moulées) :

Nom du parent/tuteur (en lettres moulées) :

Signature du parent/tuteur :

Date: _____

PERMISSION SLIP FOR PHOTOGRAPHING AND FILMING YOUR CHILD

From time to time we take pictures and/or conduct video recordings during school projects. We would like your permission to use these pictures and video on our class website, in 'thank you' packages, or in emails to parents. We will never reference your child by name or provide any specific information regarding your child. We also will never sell these pictures and videos; we will use them exclusively for "Brins de Soleil.

Please take a moment to let us know your preferences regarding our use of photos and videos of your children:

_____ YES. I grant you permission to use photos and video recordings of my child on Brins de Soleil's website, in 'thank you' packages, or in emails to parents.

-OR-

_____ NO. Please do NOT take or use any photos/ video recordings of my child.

Child(ren)'s Name(s) (PLEASE PRINT):

Parent/Guardian's Name (PLEASE PRINT):

Parent/Guardian's Signature:

Date: _____

FORMULAIRE DE MISE A JOUR/UPDATE FORM-- BRINS DE SOLEIL

SVP ÉCRIRE LISIBLEMENT / PLEASE PRINT

Nom de l'enfant <i>Child's name</i>	
Date de naissance <i>Date of Birth</i>	
Numéro d'assurance-maladie & date d'expiration <i>Health card number & expiry date</i>	
Courriel <i>Email</i>	
Nom des parents <i>Parents' names</i>	
Adresse <i>Address</i>	
Numéro(s) de téléphone <i>Phone number(s)</i>	
Personnes à contacter aux besoins l'enfant <i>Next of kin</i>	
Lien avec enfant <i>Relationship to child</i>	
Numéro(s) de telephone <i>Phone number(s)</i>	
Nom de médecin/Numéro de téléphone <i>Name of Doctor/Phone number</i>	
Allergies	
Traitements <i>Treatments</i>	
Autre(s) condition(s) ou maladie <i>Any other conditions or illnesses</i>	

Centre communautaire
Étoile de l'Acadie

Municipalité régionale du Cap-Breton



Révisé par le comité parental De 15 juin, 2020
Revised by the Parent Committee June 15, 2020

Brins de soleil, Centre préscolaire
Politiques et règlements. *Policies and regulations*

Les éléments suivants peuvent se trouver sur le tableau d'affichage de la garderie pour les parents :

- *Une copie du permis actuel de la garderie*
- *La loi et les règlements en vigueur*
- *Le rapport d'inspection plus récent*
- *La politique du comportement*
- *Menu actuel*
- *Le programme et la routine quotidienne*
- *Une liste des membres actuels du comité et parents*
- *Le procès-verbal du comité des parents*
- *Tout financement octroyé par le Ministre*
- *Une copie du guide des parents*

The following items can be found on the parent or school bulletin board.

- *A copy of the current license.
- *Current Daycare Act & Regulations
- *Most recent inspection report.
- *Behaviour Guidance Policy
- *Current menu
- *Daily program plan and routine
- *List of the current members of the parent committee
- *Most recent minutes of the parent committee meeting
- *Notification of funding provided by the minister.
- *A copy of the parent handbook

Ce guide a été préparé par le personnel et le conseil d'administration pour assurer que les parents soient au courant des politiques et des règles du centre. Ces politiques permettent de maintenir en place un programme de qualité et de favoriser une communication en

continu entre le personnel et les parents. La fréquentation de Brins de Soleil par un enfant ne garantit pas son droit d'accès au Centre scolaire Étoile de l'Acadie.

This booklet was put together by the staff and the Board of Directors to make sure that parents are aware of all policies, rules, and regulations set by the centre. These policies allow the centre to maintain a quality program and to establish an ongoing communication between staff and parents.

ADMISSION

Tous les enfants doivent être âgés d'au moins 18 mois au moment de la rentrée scolaire au mois de septembre. Autrement, l'inscription de cet enfant sera reportée à la prochaine année scolaire, soit le mois de septembre de l'année à venir.

ADMISSION

All children must be at least 18 months by beginning of term in September to be considered.

Critères d'admission/admission criteria

**Enfant d'un parent la première langue apprise et encore comprise est le français./Child of a parent whose first learned and still understood language is french.*

**Enfant du parent qui a reçu son instruction au niveau élémentaire en français au Canada./child of a parent who has received his education at an elementary level in french in Canada.*

**Enfant dont frère ou une soeur a reçu ou reçoit son instruction au niveau élémentaire ou secondaire en français au Canada./Child whose brother or sister has received or is receiving his education at the elementary or secondary level in French in Canada,*

**Enfant dont un grand-parent parle ou parlait français de son vivant, à condition que les parents s'engagent à promouvoir activement la langue française chez leur enfant./Child whose grand-parent speaks or spoke french when alive, if the parents pledge to promote actively the french language to their child.*

NB : La fréquentation de Brins de Soleil par un enfant ne garantit pas son acceptation future au Centre scolaire Étoile de l'Acadie./ The attendance at Brins de Soleil by a child does not ensure his future acceptance at Centre scolaire Étoile de l'Acadie.

RENSEIGNEMENTS SUR LES SUBVENTIONS

Les enfants qui occupent des places subventionnées sont permis d'avoir 15 jours de vacances par année, plus 5 journées de maladie et 3 journées absentes par mois. Si votre enfant prend plus que les journées de maladie acquises, vous devez soumettre un billet du médecin. Si vous avez besoin plus de renseignements concernant l'assiduité de votre enfant, SVP contacter le Directeur ou les Services Communautaires.

SUBSIDY INFORMATION

Children who have a subsidized space are permitted 15 vacation days per year, plus 5 sick days and 3 absent days per month. If your child exceeds the allowable sick days, you must provide a doctor's note. If you require and further information regarding a child's attendance please contact the Director or Community Services.

LE PERSONNEL

Au moins 2/3 des éducateurs/trices doivent être formé(e)s et qualifié(e)s en éducation à la petite enfance, en premiers soins et en réanimation cardio-respiratoire de petites enfances.

STAFF

At least 2/3 of the teaching staff must be trained, qualified in Early Childhood Education, Emergency First Aid and Infant CPR

L'INSCRIPTION

Les parents doivent avoir rempli tous les formulaires requis, incluant les formulaires : médicaux, de permission et de sortie. Un **frais d'inscription de 35\$ par enfant** est exigé. Le conseil communautaire Étoile de l'Acadie (CCEA) - Garderie Brins de Soleil par l'entremise de notre service des finances a une nouvelle méthode par prélèvement automatique pour vos paiements mensuels à partir de janvier 2021. Il y a un formulaire à remplir concernant vos informations bancaires et aussi un chèque annulé à remettre dès le premier. Autrement, la place de votre enfant ne sera pas garantie.

ENROLMENT

Parents must make sure that they have all of the proper paperwork filled out for their child. This may include medical forms, permission slips, outing forms, etc. There is an enrolment fee of \$35 per child. The Étoile de l'Acadie Community Council (CCEA) - Garderie Brins de Soleil through our finance department has a new direct debit method for your monthly payments from January 2021. There will be a form to fill out regarding your banking information and also a void check to hand over from day one. All forms and a void cheque must be returned. Otherwise, your child's enrollment will not be guaranteed.

PROCÉDURE D'INSCRIPTION

Un enfant est inscrit dès que les sept étapes suivantes sont établies:

- 1. Feuilles d'inscription remplies et soumises*
- 2. Frais d'inscription de 35\$ est payé*
- 3. Chèques post-datés sont soumis*
- 4. Renseignements médicaux sont soumis et à jour*
- 5. Un formulaire d'entente est signé par les parents et soumis*
- 6. Les ententes de garde sont soumises s'il y a lieu*
- 7. Confirmation par écrit que le manuel des parents a été reçu et lu*

REGISTRATION PROCEDURE

A child is officially registered when the following 7 steps are completed.

- *Registration form completed and submitted*
- *\$35 registration fee has been paid*
- *Post dated cheques are submitted*
- *Medical information is submitted and up to date*
- *Signed parent forms and agreements submitted*
- *Custodial arrangements are on file where applicable*
- *Written confirmation that the parent handbook has been received and read*

L'ARRIVÉE ET LE DÉPART

Le centre est ouvert entre 7 h 45 à 17 h 00. Cet horaire a été conçu pour accommoder les parents qui travaillent pendant ces heures ; cependant, nous recommandons fortement de ne pas laisser les enfants au centre pour plus de 8 heures par jour à moins d'une nécessité absolue. Nous vous encourageons d'arriver après 8 h et de partir avant 17 h. Tous les enfants doivent être récupérés avant **17 h 15**. Une pleine journée ne sera pas plus que 9 heures. Toutes les heures additionnel sera chargé un frais de 15\$ par heure.

ARRIVAL AND DEPARTURE

*The hours of operation are 7:45AM - 5:00 PM. These hours are designed to accommodate those parents who work during these times; but, it is highly recommended that children do not stay in childcare for more than 8 hours a day unless absolutely necessary. In order not to overburden staff at the beginning and at the end of the day, we encourage those for which it is possible to arrive after 8:00 and leave before 5:00. All children must be picked up **before 5:15PM** to allow for staff members to properly close **by 5:15PM**. One full day shall be no more than 9 hours in total. Any additional time shall be paid at the rate of \$15 per hour.*

LES TARIFS

Les tarifs par enfants sont les suivants:

37 \$ par jour, cela inclut la collation de l'avant-midi, le dîner et la collation de l'après-midi. Le centre accepte que des chèques postdatés comme moyen de paiement. Tous les chèques pour l'année scolaire doivent être reçus avant le 30 juin. Autrement votre place peut être accordée à quelqu'un d'autre. Les frais sont payables (CCÉA) un mois à l'avance. Ex. le chèque pour le mois de novembre doit être daté le 1er novembre. Si votre enfant est inscrit à temps partiel ou temps plein ces journées ne sont pas remboursables même en cas d'absence.

Le programme avant l'école est de 6\$ par jour de 7 :30-8 :30 y compris une collation

FEES

The cost for each child is as follows:

Full Day- \$37.00 includes AM snack, lunch and PM snack. Fees are payable one month in advance in post dated cheques (CCÉA) are required before beginning of term to confirm acceptance. If your child is registered full-time or part-time, these days are not refundable in the event of absence.

The morning program (for kids who are in school) is \$6.00/day from 7:30-8:30 includes the snack .

FONDS INSUFFISANT

La garderie vous facturera un frais égal à la banque de 50\$ s'il y a des fonds insuffisant et si la balance n'est pas payée à l'intérieur de deux semaines, vous serez donné un préavis de cessation du service après deux semaines.

INSUFFICIENT FUNDS

If for any reason there are insufficient funds to make your payment the Centre will charge a fee equal to that of the bank. \$50. If the balance is not paid within 2 weeks of the due date you will be given a 2 week notice of discontinuation of service.

PRÉSENCE

Si votre enfant ne peut pas être présent, vous devez téléphoner au centre pour informer un membre du personnel. Les jours d'absence ne sont pas remboursables. Si vous voulez quitter il faudrait donner un préavis de deux semaines non remboursables.

ATTENDANCE

If your child is unable to attend, parents are asked to phone the centre and notify a staff member. All scheduled days are to be paid for whether the child attends or not. If you want to leave it would be necessary to give two weeks notice not refundable.

JOURS DE TEMPÊTE

Lors des journées de tempête ou de mauvais temps, l'annonce de la fermeture du Centre préscolaire Brins de Soleil sera faite indépendamment du Centre Scolaire Étoile de l'Acadie aux postes de radio de 101.9 FM et de Radio-Canada (95.9).

Si le centre doit fermer à cause d'une tempête ou autre (plomberie, chauffage, etc.) après l'arrivée des enfants, les parents seront appelés pour qu'ils viennent récupérer leur enfant. Cette fermeture ne changera rien de la facture de votre enfant.

STORM DAYS

Closure of Brins de Soleil due to a storm or bad weather will be announced independently on the French school CSÉA, radio station 95.9 and again on 101.9 FM. If the centre has to close during the day because of a storm or another reason (plumbing, heating, etc.), you will be called to arrange for your child to be picked up. This closure will not change your child's bill.

CONGÉS

Le centre sera fermé pendant les jours fériés, le congé de Noël et la semaine de la relâche au mois de mars. Il n'y aura aucun frais imposé pour ces congés.

HOLIDAYS

The closure of the centre during day off, Christmas Break and March Break will require no fee. All other scheduled days for your child will require payment.

LES VÊTEMENTS

Assurez-vous que votre enfant porte des vêtements résistants et confortables pour jouer et appropriés pour la saison (manteau chaud, pantalon de neige, bottes, mitaines et tuque pour l'hiver, pantalon léger, chemise, espadrilles, chapeau et crème solaire pour l'été). De plus, il faut prévoir un changement de vêtements en tout temps. Ce deuxième ensemble de vêtements restera toujours au centre, donc ils doivent être bien identifiés avec le nom de votre enfant (sous-vêtements, chaussettes, chemise, pantalon, espadrilles gymnase). Si votre enfant porte une couche, vous devez fournir au centre des couches et des débarbouillettes jetables. On vous avisera quand il sera temps de renouveler votre réserve.

DRESS

Please make sure that your child is outfitted with comfortable hard-wearing play clothes appropriate for the season, ie: warm coat, snow pants, boots, mittens, and hat for winter--
- light pants, shirt, outdoor shoes, hat, and sunblock for warmer weather. Also, a change of clothing including underwear, socks, shirt, pants, and indoor sneakers is required. All items should be clearly marked with the child's name. If your child is not toilet trained, please make sure that a supply of diapers or training pants and wipes, marked with the child's name, is left at the centre. Parents will be notified when supply is getting low.

SANTÉ

La santé et la sécurité de vos enfants sont indispensables à Brins de soleil. Certaines règles doivent être imposées pour assurer que tous les enfants soient protégés. Tous les enfants qui ont une maladie contagieuse, **une toux persistante, vomissement, diarrhée ou une éruption non commune doivent rester à la maison et ne doivent pas retourner au centre qu'après un rétablissement complet et la soumission d'une note de votre médecin à l'Administration du centre. Seuls les médicaments prescrits par un médecin peuvent être administrés à votre enfant.** Ces médicaments doivent porter le nom de l'enfant et la dose prescrite. Un formulaire de permission donnant l'autorisation au personnel du centre d'administrer le médicament à l'enfant doit être signé par un parent et un membre du personnel. Toutes allergies et tout problème de santé doivent être clairement indiqués sur la fiche médicale lors de l'inscription. Si un enfant devient malade durant la journée (fièvre élevée, vomissement), et il ou elle n'est pas capable de participer aux activités, un parent sera contacté afin qu'il ou elle vienne le récupérer et l'enfant doit rester au moins **24h** à la maison ou jusqu'à ce qu'il se porte mieux.

HEALTH

*Health and Safety of the children is of great importance to the staff of Brins de soleil. Some restrictions must be enforced to make sure that all children are protected. Any child who displays **a persistent cough, vomiting, diarrhea, unusual rash, or any communicable condition that could spread to other children, must be kept at home. Before returning to the centre, all symptoms must be clear and a note from a physician stating that it is OK for the child to return is required. Only medication prescribed by a physician may be administered to the child.** These medications must be clearly marked with the child's name and the appropriate dosage. A medication release form must be signed by a parent and staff members who will be administering the medication. Any allergies and/or health problems must be clearly stated on the registration form upon enrolment. While at the centre, if your child becomes ill preventing him/her from participating, you will be called to arrange for the child to be picked up and your child should stay home at least **24 h** or until he feels better.*

Approche Disciplinaire

Le personnel du centre préscolaire Brins de soleil est là pour guider l'enfant. Nous croyons que la discipline doit être perçue comme un apprentissage plutôt qu'une punition. Par exemple, si un enfant se comporte de façon inappropriée, le personnel doit lui expliquer comment se conduire de façon acceptable.

La nourriture ne sera jamais utiliser comme récompense pour le bon comportement.

Ainsi au centre préscolaire Brins de soleil, nous recherchons une discipline qui enseigne aux enfants à :

- Agir de façon responsable
- Être responsable de leurs actes
- Réparer ou corriger leurs erreurs tout en retirant profit de leurs expériences.

Également, nous pensons que le personnel doit se montrer aimable, ferme et juste et s'exprimer clairement et simplement lorsqu'il s'agit d'expliquer aux enfants comment se comporter de façon acceptable.

La mesure disciplinaire doit avoir un rapport direct avec la mauvaise conduite. Par exemple, si un enfant écrit sur une table ou chaise, on lui demande de nettoyer ce qu'il a fait. S'il continue on lui donnera le choix d'arrêter ou d'aller s'asseoir pour réfléchir à ce qu'il a fait. Pendant cette période de réflexion, l'enfant est toujours visible aux yeux de l'éducatrice. L'éducatrice pourra ensuite dialoguer avec l'enfant afin de s'assurer qu'il a compris pourquoi il fût mis en retrait. Nous croyons que la discipline est efficace si elle est immédiate, constante et de courte durée.

Dans les cas plus sérieux, les parents seront avisés afin qu'ils puissent collaborer avec les éducatrices pour améliorer la conduite de l'enfant. Si son comportement ne change pas, la direction du centre préscolaire, appuyé du comité administratif, se réserve le droit d'exiger le retrait de l'enfant. Dans le cas où le comportement de l'enfant cause une

blesure à d'autres, les parents (des deux côtés de l'incident) seront contactés pour régler la situation.

BEHAVIOUR

The personnel of Brins de soleil centre préscolaire is there to guide children. We believe that discipline must be perceived as a learning experience rather than a punishment. For example, if a child is behaving in an inappropriate manner, the personnel must explain to the child how to behave in an acceptable manner.

No type of food will ever be used as a reward for behaviour.

Furthermore, at Brins de soleil centre préscolaire, we strive to discipline children in a way that teach the child to:

- *Act in a responsible fashion*
- *Be responsible for their actions*
- *Correct their errors while learning from their experiences*

Additionally, we believe the personnel should prove themselves to be friendly, firm, just, and express themselves clearly and simply when it comes to teaching a child how to act in an acceptable fashion.

The disciplinary measure must be directly associated with the negative conduct. For example, if a child writes on a table or chair, we will ask the child to clean their mess. If the child continues, they will be given the choice to stop or to go sit and think about what they have done. During this reflection period, the child will always be visible to the teacher. Afterwards, the teacher will be able to speak with the child in order to ensure that the child understands why they were given a break from activities. We believe that this form of discipline is effective if it is immediate, constant, and of short duration.

In more serious cases, parents will be advised in order to have them collaborate with the teachers to improve the child's behaviour. If the child's behaviour does not change, the direction of the daycare centre, supported by the administrative comity, reserves the right to expel the child from the daycare. In a case where the child's behaviour causes harm to another child, the parents (of both children) will be contacted to resolve the situation.

LES JOUETS ET AUTRES

Nous recommandons que les enfants laissent leurs jouets à la maison. Les enfants auront l'occasion d'apporter leurs jouets favoris lors de certaines activités (montre et raconte) prévues au programme. Les enfants peuvent apporter leur couverture préférée et leur doudou. À cause des allergies, aucune nourriture ne doit être apportée au centre de la maison. Ce n'est pas nécessaire vu que le centre offre des collations et des repas de santé bien équilibrés.

TOYS AND TREATS

Children are not to bring toys from home. It becomes very hard to deal with lost and broken toys, as well children tend to argue more over these items as there is only one.

Scheduled Show and Tell times will allow for the children to bring in their favourite toys from home. Children are still allowed to bring their blanket and sleep friend if necessary for rest time. Food is not allowed from home due to allergies and food sensitivities. Nutritious snacks and lunches are provided by the centre.

L'ALLAITEMENT

3.1 Dans un service de grande règlementé les mères sont les bienvenues pour l'allaitement n'importe où sur les lieux de travail ou à la maison.

3.2 Le service de garde règlementé offrira un endroit confortable pour les mamans qui allaitent lorsque demandé (ex : une chaise et un endroit tranquille)

BREASTFEEDING

3.1 A regulated child care setting welcomes mothers to breastfeed anywhere in the facility or home.

3.2 When requested, regulated child care settings provide a comfortable space for breastfeeding mothers (ex: a chair and a quiet space)

REPAS

5.5 Brins de soleil centre préscolaire n'accepte pas les dons de nourriture.

7.2 Les employés et les éducatrices sont à l'écoute des indices que les enfants leur donnent en ce qui attrait à la faim et ils offrent des collations et repas en dehors des heures régulières au besoin.

8.1 Les employés et les éducatrices créent un environnement calme et agréable pour l'heure des repas. (ex : planification de la transition entre le jeu et les repas/collation)

8.5 Les employés et les éducatrices encouragent les enfants à reconnaître les signes de la faim ou de satiété et les enfants ne sont jamais obligés de terminer leur repas.

MEALS

5.5 Brins de soleil centre préscolaire does not accept donated food.

7.2 Staff and care providers are responsive to children's cues around hunger and provide snacks and meals outside of the regular schedule as required.

8.1 Staff and care providers create a relaxing and enjoyable meal environment (eg: plan for transitions and routine from play to meal/snack)

8.5 Staff and care providers encourage children to respond to hunger and feelings of fullness and children are not forced to finish food that has been served.

CHILD ABUSE PROTOCOL

SECTION 25(2) *Duty to report third party abuse, states that every person who has information, whether or not it is confidential or privileged, indicating that a child is or may be suffering or may have suffered abuse by a person other than a parent or guardian shall forthwith report the information to an agency.*

Section 30(4) of the Day Care Regulations states that a licensee must follow the Department's child abuse protocol when carrying out their professional obligation to report as per the children and family service act.

DUTY TO REPORT

If our staff suspects that a child is being abused or neglected they will contact the local child welfare agency. Everyone has the duty to immediately report to a department of Community Services-child welfare. Once a report is made, child protection staff considers the information provided to determine whether an investigation into the matter is necessary. At no point shall a parent question a staff member about an allegation of abuse. If allegations are unfounded the staff will continue to provide exceptional care and support to your child and your family.

LE PARFUM ET LES ARACHIDES SONT STRICTEMENT INTERDITS AU CENTRE.

THE CENTRE IS A SCENT FREE AND PEANUT FREE ENVIRONMENT

Entente des parents

Je, _____, confirme avoir lu et compris(e) le contenu du livret destiné aux parents et vais me conformer aux politiques, aux règlements et aux taux Brins de Soleil, centre préscolaire.

Signature du parent (tuteur)

Date

Signature de la direction

Parental Agreement

I, _____, have read and understood the parent handbook and will abide by the policies, regulations and rates of Brins de Soleil, centre préscolaire.

Parent's signature (or guardian) Date

Signature of Director